

12 February 2021
Chinese
Original: English

联合国地名专家组

2021 年届会

2021 年 5 月 3 日至 7 日，虚拟

临时议程* 项目 12

地名作为文化、遗产和特性，包括土著、
少数民族及区域语系地名和多语言问题

利用社区自治对克恩顿的人口居住地和街道实施额外的双语名称

摘要**

在奥地利克恩顿州，因讲德语的多数人与斯洛文尼亚人少数民族之间的政治气氛有所改善，现在可利用社区自治(宪法的一项原则)来实施更多的双语城镇标志和新的双语街名。尽管这种可能性一直存在，但以前无法实施，因为除一个社区外，在所有双语社区中，讲德语的人占多数，有利于少数人的决定不会得到通过。目前，除了《少数民族法》第 46/2011 号修正案定义的 164 个地名外，有三个社区以各种方式利用了实施双语地名的机会。经验表明，用街名取代人口居住地的双语名称给双语社区带来了新挑战。奥地利地名委员会 2017 年关于城市交通地区命名的建议(见 E/CONF.105/21 和 E/CONF.105/21/CRP.21)明确提到了在采用新名称时使用田地名称和/或其他传统当地地名的价值。这些建议有助于将少数民族的传统当地地名作为街名保存起来。

* GEGN.2/2021/1。

** 报告全文由 Urban Jarnik 斯洛文尼亚人人种学研究所 Martina Piko-Rustia；克恩顿斯洛文尼亚人全国理事会 Nanti Olip；克恩顿斯洛文尼亚人社区 Pavel Apovnik；克拉根福斯洛文尼亚人科学研究所 Teodor Domej。可查阅 https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/，文号 GEGN.2/2021/71/CRP.71，仅提供来件所用语文。

